

Договор № TSE 2025/23
об оказании услуг по переводу и оформлению статей научной конференции

г. Москва

08 апреля 2025 г.

Научно-издательский центр «Статус» (ИП Лаамарти Юлия Александровна) в лице индивидуального предпринимателя Лаамарти Юлии Александровны, действующей на основании свидетельства о государственной регистрации ГРНИП № 321774600294583 от 19.05.2021г., именуемый в дальнейшем **«Исполнитель»**, с одной стороны и **Умурова Хушвахт Хакимовна**, именуемый (ая) в дальнейшем **«Заказчик»**, с другой стороны, заключили настоящий договор об оказании услуг по организации публикации статей научной конференции, (далее – Договор) о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель в соответствии с условиями настоящего Договора осуществляет выполнение услуги по переводу, редакционно-издательской обработке и подготовке к публикации статей, указанных в Приложении № 1 к Договору, в сборнике научных статей в иностранном издательстве (далее - Издание), в серии, индексируемой библиографической базой Scopus на момент заключения настоящего Договора.

1.2. Услуги должны быть оказаны в срок до 30 марта 2026 года.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик имеет право:

2.1.1. Предоставить Исполнителю статью на русском или английском языке для согласования возможности перевода и публикации в сборнике конференции. Статья/и, работа с которой/ыми является предметом данного договора, указываются в Приложении № 1 настоящего договора.

2.1.2. Получать информацию о ходе подготовки статьи к публикации.

2.1.3. Проверять корректность макета статьи перед публикацией (в том числе таблиц, формул, изображений, схем) и вносить в них при необходимости изменения.

2.2. Заказчик обязан:

2.2.1. Предоставить статью в соответствии с Требованиями Исполнителя. Требования отражены в Приложении № 2 к настоящему договору.

2.2.2. Принять и оплатить услуги, указанные в настоящем Договоре.

2.2.3. В процессе выполнения услуги:

2.2.3.1. Обеспечивать предоставление информации в ответ на запросы Исполнителя в сроки, указанные в запросе.

2.2.3.2. В случае выявления в ходе подготовки статьи к публикации замечаний (нескорректированный заимствованный материал ранее опубликованной работы, замечаний по содержанию статьи, устранение которых требует участия Заказчика, а также, замечания рецензента), Заказчик обязуется предоставить исправленный вариант статьи.

2.2.3.3. Своевременно сообщать Исполнителю об изменениях, касающихся условий данного Договора.

2.2.3.4. Проверять корректность указания личных данных авторов и иных данных, используемых при публикации статьи.

2.2.4. В процессе оказания услуги, а также в течение года после публикации, не публиковать статью, работа с которой выступает предметом настоящего договора, в интернет-источниках или печатных изданиях без согласования с Исполнителем.

2.2.5. Если статьи приняты к изданию, но еще не изданы, а срок публикации после оплаты истек (п 1.2), то Заказчик обязуется принять данную ситуацию и дожидаться публикации статей, если задержка не превышает двух месяцев.

2.3. Исполнитель имеет право:

2.3.1. Возвращать статью на доработку при возникновении необходимости внесения изменений в соответствии с п.п. 2.2.3.1 и 2.2.3.2.

2.3.2. Изменять условия исполнения договора в случае неисполнения, несвоевременного или ненадлежащего исполнения Заказчиком обязательств по настоящему договору. В том числе

увеличивать срок публикации статьи на время, необходимое для доработки статьи Заказчиком при выявлении некорректного заимствования, несоответствия представленного материала требованиям серии и т.п..

2.3.3. Уточнять у Заказчика информацию и документы необходимые для оказания услуги в процессе работы.

2.3.4. При необходимости и по своему усмотрению привлекать третьи лица для исполнения настоящего Договора.

2.4. Исполнитель обязан:

2.4.1 Оказать Заказчику Услуги надлежащего качества в полном объеме и в согласованные Сторонами сроки;

2.4.2 Информировать Заказчика по его запросу о процессе и результате подготовки материалов к публикации;

2.4.3 Предоставить Заказчику ссылку на электронную версию сборника после его публикации.

2.4.4 Исполнитель не несет ответственности в случае изменения порядка индексирования издательской серии со стороны базы данных Scopus, произошедшего после заключения настоящего Договора.

2.4.5 Исполнитель не гарантирует публикацию всех статей, предоставленных Заказчиком. В случае невозможности публикации статьи из-за выявленного плагиата, отсутствия научного содержания или низкого качества изображений, Исполнитель оставляет за собой право отказать Заказчику в публикации статьи.

3. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1 Стоимость услуг, выполняемых Исполнителем в рамках настоящего Договора определяется в Приложении №1 к настоящему Договору. Стоимость услуг НДС не облагается в связи с применением упрощенной системы налогообложения п. 2, ст. 346.11 НК РФ. Стоимость, указанная в Приложении №1 Договора, включает в себя все расходы Исполнителя по исполнению настоящего Договора.

3.2 Оплата услуг осуществляется в течение 7 рабочих дней с момента подписания настоящего Договора. Работы по подготовке статей к публикации начинаются только после документального подтверждения Исполнителем перечисления оплаты полной стоимости услуг.

3.3. Изменение Исполнителем цены Договора в одностороннем порядке не допускается. При изменении ценообразующих факторов сторонами оформляется дополнительное соглашение, признающееся неотъемлемой частью настоящего Договора.

3.4. Дополнительные услуги, которые могут понадобиться в процессе работы, оплачиваются отдельно. К дополнительным услугам относится перевод новых фрагментов текста, добавленных после заключения договора, редактирование графических элементов и прочие услуги.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Издатель имеет право редактировать содержание публикуемой статьи.

4.2. Исполнитель не несет ответственность за технические проблемы в работе сайта издания, электронной почты, банковской системы, Почты России, а также за утечку и потерю информации, переданной по открытым каналам.

4.3. Исполнитель не несет ответственности за содержание информации, данных и статьи Заказчика.

4.4. В случае если Заказчик уже после внесения оплаты за перевод и/или публикацию статьи по своей воле отказывается от дальнейших услуг, денежная сумма не возвращается (учитывается как оплата Исполнителю фактически понесенных им расходов).

4.5. Исполнитель не несёт ответственности за сроки отражения статьи в базе Scopus в силу того, что услуга состоит в содействии публикации статьи в Издании, контент которого индексируется Scopus при соответствии Требованиям, которое обеспечивается организаторами сборника конференции.

4.6. В случае отсутствия информации о статьях в базе цитирования, Исполнитель может направить запрос представителям базы от имени автора статьи о сроках включения статьи в базу цитирования или проконсультировать Заказчика, каким образом автор может самостоятельно

отправить запрос.

4.7. Заказчик несет полную ответственность за отсутствие в статье плагиата, фальсифицированных данных, соблюдение авторских прав, отсутствие конфликта интересов у авторов и редакционной коллегии.

4.8. Если Заказчик не соблюдает пункты 2.2.1, 2.2.2, 2.2.3 настоящего Договора, вследствие чего Исполнитель не в состоянии оказать услугу по Договору, денежные средства, внесенные в качестве оплаты, не возвращаются, но по соглашению Сторон могут быть внесены изменения в работу: продлены сроки исполнения Договора, предложено другое Издание, частичный возврат денежных средств.

4. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

5.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует до момента полного выполнения Сторонами принятых на себя обязательств.

5.2. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения своих обязательств по настоящему Договору, Стороны несут ответственность, предусмотренную действующим законодательством РФ.

5.3. Все споры по настоящему Договору разрешаются Сторонами путем переговоров, а при невозможности достижения согласия, в судебном порядке по месту нахождения Исполнителя.

5.4. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

ИСПОЛНИТЕЛЬ	ЗАКАЗЧИК
Индивидуальный предприниматель Лаамарти Юлия Александровна Расчётный счёт: 40802810701500176182 Название банка: ООО "Банк Точка" БИК: 044525104 Корреспондентский счёт: 30101810745374525104 ИНН: 312320699668 Тел. + 79104198417 E-mail: welcome@nicstatus.com	Ф.И.О.: Умурова Хушвахт Хакимовна Паспортные данные (указываются Заказчиком при желании): Серия: Номер: Кем и когда выдан:



Исполнитель:

Лаамарти

Юлия

Александровна

/Лаамарти Ю.А.

Заказчик:

/Умурова Х.Х.

Перечень статей Заказчика
(указывается на русском или английском языках)

	Наименование статьи	Авторы	Стоимость публикации
1.	Implications of Integrating Adaptive Policies Into the Digital Education Space	Umurova Khushvakht Khakimovna, Yuldasheva Feruza Erkinovna, Saparova Mohigul Ramazonovna and Ostanova Sanam Nematovna	36 000 р.
	<i>Итоговая стоимость работы</i>		36 000 р.



Исполнитель:

Лаамарти

Юлия

Александровна

/Лаамарти Ю.А.

Заказчик:

/Умурова Х.Х.

Требования к статье

1. Статья должна соответствовать критериям оригинальности - от 80% (материал ранее не был опубликован даже частично);
2. Минимальный объем статьи — 12 000 знаков с пробелами с учетом списка источников, максимальный объем не ограничен.
3. По содержанию статья должна соответствовать следующей структуре:

Abstract.

Аннотация должна состоять из одного абзаца длиной от 100 до 200 слов. В ней не должно быть отступов. Аннотация не должна выделяться курсивом, подчеркиванием и т.п. В аннотации не допускаются подзаголовки, цитирование, вычисления, формулы, и т.д. Аббревиатуры должны быть расшифрованы при первом использовании. Структура аннотации должна повторять структуру статьи и содержать: цель исследования, методы, основные результаты, выводы и обоснование новизны работы. Аннотация не должна дословно повторять текст статьи и должна быть самостоятельным источником информации.

1 Introduction

Данный раздел является обязательным. Во введении необходимо кратко описать исследуемую предметную область. Необходимо определить состояние научного знания по определенной проблеме с помощью анализа опубликованной литературы по исследовательской проблематике. При этом должно быть не просто перечисление ранее опубликованных исследований, должен быть проведен их критический анализ, выделены различные точки зрения на исследуемую проблему, нужно найти «пробелы» в научном знании, представить альтернативную точку зрения и т.п. Необходимо очень ясно сформулировать ключевые проблемы исследования, в том числе в виде исследовательских вопросов, привести обоснование новизны исследования, гипотезу, цель, задачи исследования. Ссылки на цитируемые источники из списка литературы при этом обязательны.

Также настоятельно рекомендуем кратко описать последующие разделы рукописи, чтобы у читателя Вашей статьи сформировалось краткое представление о Вашем исследовании.

2 Materials and Methods

Данный раздел является обязательным. (методы, которые использовались для выполнения задач, поставленных во введении).

В этом разделе должно быть представлено детальное описание исследовательской конструкции: (1) точная постановка цели и задач исследования; (2) детальное описание и обоснование используемого методологического аппарата (количественные и качественные методы); (3) детальное описание методов и приемов, используемых для сбора и анализа оригинальных данных; (4) описание возможных методологических ограничений и их влияния на целостность и обоснованность полученных результатов. Если в статье предлагается новый метод, то Вам необходимо подробно его описать.

Не рекомендуется подробно описывать стандартные, общеизвестные и ранее описанные методы. При описании таких методов используйте ссылки на ранее опубликованные источники с описанием этих методов. Достаточно общих (ключевых) ссылок. Настоятельно не рекомендуем ограничивать исследование простым перечислением таких методов, как системный анализ, монографический метод, метод анализа, синтеза, индукции, дедукции и т.п. Вы обязаны детально раскрыть весь используемый методологический аппарат для ответа на поставленные ранее исследовательские вопросы.

3 Results

Данный раздел является обязательным. Цель раздела — дать ответ на поставленный исследовательский вопрос / доказать гипотезу. Раздел «Результаты» подразумевает изложение результатов исследования в виде теоретических или эмпирических данных по заявленным исследовательским вопросам в рамках проблемы и с использованием ранее обозначенных материалов и методов.

Результаты могут быть представлены как в виде текста, так и в обработанном виде (таблицы, графики, диаграммы, фотографии, рисунки и т.п.).

Таблица 1. Заголовок таблицы всегда размещается над таблицей.

Заголовок колонки	Заголовок колонки	Заголовок колонки			Заголовок колонки		
		2017	2018	2019	2017	2018	2019
Информация таблицы	Информация таблицы	5.8	5.9	6	67.04	68.91	71.58
	Информация таблицы	5.3	5.2	5	54.96	53.74	52.06
Информация таблицы	Информация таблицы	5	5.1	5.3	72.1	74.48	77.06
	Информация таблицы	5.8	5.9	5.9	90.25	91.24	93.06
Информация таблицы	Информация таблицы	5.1	4.9	4.8	27.78	26.61	24.72
	Информация таблицы	5.4	5.5	5.5	48.74	50.65	52.84
	Информация таблицы	6	6.1	6.2	57.2	60.82	63.47

Источник: (Ссылка на источник данных, представленных на графиках, рисунках, в таблицах и т.п., из списка литературы обязательна. Если данные авторские (то есть выполнены только для данного исследования и приводятся впервые), то необходимо указать «Составлено авторами»).

Формулы необходимо размещать отдельной строкой и выравнивать по центру. Каждая формула должна быть пронумерована (номер формулы помещается в круглых скобках).

$$x + y = z \quad (1)$$

После формулы требуются пояснения использованных символов. Переходом служит стандартное слово “где”. Все пояснения начинаются с новой строки и ставятся в том порядке, в котором символ появляется в формуле.

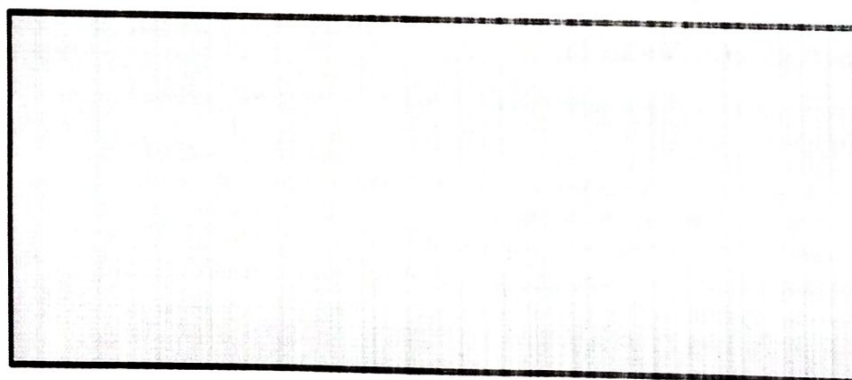


Рис. 1. Название рисунка всегда помещается под изображением. *Источник:* (Ссылка на источник данных, представленных на графиках, рисунках, в таблицах и т.п., из списка литературы обязательна. Если данные авторские (то есть выполнены только для данного исследования и приводятся впервые), то необходимо указать «Составлено авторами»).

Каждый график, таблица, рисунок и т.п. должны быть указаны и описаны в тексте.

4 Discussion

Данный раздел является обязательным. Раздел «Дискуссия» подразумевает критическое «обсуждение» полученных результатов в контексте опубликованных вторичных данных и литературы. Данный раздел содержит интерпретацию, сравнение результатов других исследователей или ранее полученных результатов самого автора статьи с полученными результатами. Цель данного раздела — интерпретировать полученные в ходе исследования результаты в контексте того, что ранее уже было опубликовано по проблеме расследования.

Обращаем Ваше внимание на то, что в разделе «Дискуссия» не должны содержаться новые данные, не представленные в разделе «Результаты».

5 Conclusion